

Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen Ortaokul Düzeyi Öğrencilerinin Kelime Yeterlilikleri Üzerine Bir Çalışma

Selcen ÇİFCİ^{1*} ve Ceren SAĞCAN²

1 Doç. Dr. Uşak Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Ana Bilim Dalı Türkçe Eğitimi Bilim Dalı, selcen73@gmail.com

2 Uşak Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türkçe Eğitimi Ana Bilim Dalı Yüksek Lisans Öğrencisi, ceren.arkan@gmail.com

*Sorumlu yazar iletişim: selcen.ciftci@usak.edu.tr, Tel: +90505 500 9095

Özet

Bu çalışmanın amacı; Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen ortaokul öğrencilerinin park, sokak ve oyun alanlarında kullandıkları kelime hazinesinin durumunu ortaya çıkarmaktır. Çalışma Uşak ilinde öğrenim görmekte olan yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin park, sokak ve oyun alanlarında kullandıkları kelimelerin tespiti ile sınırlandırılmıştır. Araştırma, nitel yaklaşım ve betimsel araştırma türünde olup, tarama modeli kullanılmıştır. Çalışma grubunu, Uşak il merkezinde yer alan yabancı uyruklu öğrenci nüfusunun en yoğun olduğu dört ortaokulda öğrenim gören 86 yabancı uyruklu öğrenci oluşturmaktadır. Çalışmanın verileri çalışmaya dâhil edilen dört okuldan Ergenekon Ortaokulu (16), Ömer Bedrettin Ortaokulu(28), Hasan Hilmi Ortaokulu (21), Bedriye Kadir Uysal Ortaokulu (23) olmak üzere toplamda 86 öğrencinin doldurduğu kelime tespit formu vasıtası ile toplanmıştır. Çalışma grubundaki her bir öğrenciyle görüşülüp; park, sokak ve oyun alanlarında kullandıkları kelimelerin bilgisi alınmış Excel dosyasına aktarılmış ve kelime sıklığı ortaya çıkartılmıştır. Daha sonra elde edilen veriler kendi içerisinde "mekân", "nesne", "kişi", "iletişimsel ifadeler", "tematik" ve "diğer" başlıkları altında gruplandırılmış ve sıklık sayıları hesaplanmıştır. Yapılan gruplamanın geçerliliği ve güvenilirliğini artırmak amacıyla uzmanlık alanı Türkçe eğitimi olan üç uzmanın görüşüne başvurulmuştur. Alınan geri bildirimlerle gereken düzeltmeler yapıp çalışmanın son hali oluşturulmuştur. Çalışmanın sonucunda, çalışmaya katılan yabancı uyruklu öğrenciler sosyal yaşam alanı olan "park-sokak-oyun alanları" için 194 çeşitten oluşan toplamda 728 kelime bilgisi vermişlerdir. Öğrenciler tarafından yazılan tüm kelime ve kelime gruplarının dâhil edildiği listede, sırasıyla en çok tekrarlanan ilk 3 kelimenin; "futbol", "salıncak", "basketbol" olduğu görülmüştür.

Anahtar Kelimeler: Yabancılar Türkçe Öğretimi, Kelime, Sosyal Yaşam Alanı, Türkçe Eğitimi, Kelime Sıklığı

A Study on The Word Qualification of The Secondary School Students Learning Turkish As A Foreign Language

Abstract

The purpose of this study; To reveal the state of vocabulary used by middleschool students who learn Turkish as a foreign language in park-street-playgrounds. The study is limited to the determination of the words used by foreign students in the park, Street and playgrounds of the foreign students studying in the city of Uşak. The research is in qualitative approach and descriptive research type and scanning model is used. The study group consisted of 86 foreign students studying in four secondary schools with the highest population of foreign students in the city center of Uşak. The data of the study were collected by means of the word determination form filled out by an average of 20 students from the four schools included in the study. Each student in the study group was contacted; The information of the words they use in the park, Street and playgrounds was transferred to the Excel file and the word frequency was revealed. Then, the data acquired was grouped under the headings "space", "object", "person", "communicative expressions", "thematic" and "other" and the frequency numbers were calculated again. In order to increase the validity and reliability of the grouping; three experts, who are specialized in the field of Turkish education, have been consulted. The necessary corrections have been made within the framework of the received feedback and the final version of the study was created. As a result of the study; 4 schools with the highest number of foreign students in the city center of Uşak; a total of 86 (44 females and 42 males) foreign students provided 728 vocabulary words consisting of 194 varieties for "park-street-playgrounds", which is a social living area. The words given by the students for these social living spaces were re-grouped in 6 subtitles (space, object, person, communicative expressions, thematic and other) and the frequencies of the words were taken. In the list of all the words and word groups written by the students, the most frequently repeated 3 words were "football", "swing" and "basketball" respectively

Keywords: Teaching Turkish to Foreigners, Vocabulary, Social Living Area, Turkish Education, Vocabulary Frequency

1 Giriş

Dil, insanın duygu, düşünce ve isteklerini paylaşması için en vazgeçilmez iletişim aracıdır. İnsanlık tarihi kadar eski olan bu iletişim aracı, zaman içinde, oluşma sürecini takip edemeyeceğimiz şekilde farklılaşmış ve çok farklı coğrafyalarda çok farklı formlarda gelişme göstermiştir. Bugün Dünya üzerinde 5000 civarında konuşulan dil vardır. İnsanlar, kültürel, ekonomik ve siyasi

sebeplerle yabancı bir dil öğrenmek isterler. Türkçenin yabancı dil olarak öğrenilmesi ile ilgili çalışmalara bakıldığından bin yıllık bir geçmişe sahip olduğu görülür.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi hakkında elimizde bulunan ilk eser Karahanlılar döneminde 1074 yılında Kaşgarlı Mahmut tarafından kaleme alınan *Divânu Lügâti't-Türk*'tür. Araplara Türkçe öğretmek amacıyla yazılan ve Türkçeden Arapçaya sözlük olarak düzenlenen eser, günlük hayattan örneklerle anlatım, atasözü ve şiirler yoluyla dilde çok etkili bir yöntem olan tekrar ile kelime ve dil bilgisi öğretimini hedeflemiştir (Akyüz, 1989). Yabancı dil öğretirken motivasyon ve inkanın önemini, eserinde fark ettirmeden kullandığı propaganda tekniğiyle uygulamış olan Kaşgarlı, *Divânu Lügâti't-Türk*'ü Türkçe öğretiminin en önemli eseri olarak okuyucuya sunmuştur (Çifci & Yıldırım, 2012). Kaşgarlı Mahmut'un, *Divânu Lügâti't-Türk*'te bahsettiği Cevâhirü'n-Nahv adlı bir de dil bilgisi kitabı da vardır. Yabancılar Türkçe öğretimi için sözlük ve dil bilgisi seti olarak tasarlanan bu eserlerden ne yazık ki Cevâhirü'n-Nahv günümüze ulaşamamıştır.

Kuzeyde Kafkas bölgesinde yaşayan Kıpçak Türklerinin dil hazinelerini içeren 1303 tarihli Latin harfleriyle yazılmış *Codex Cumanicus*, İtalyan ve Alman tüccarlara, misyonerlere Türkçeyi öğretmek amacıyla yazılmıştır. Güneyde Mısır bölgesinden yaşayan Memluk Kıpçak Türklerinin dillerini Araplara öğretmek amacıyla yazılan *Kitâbü'l-İdrâk Li-lisâni'l-Etrâk*, bilinen en eski Türk dilbilgisi kitabıdır (Dilaçar, 1971). Aynı dönemlerde Anadolu sahasına bakıldığına; Oğuz Türkçesine dayalı ilk yazı dili olan Eski Anadolu Türkçesinin temelleri atılmıştır. Selçuklular döneminde; devlet dilinin Arapça, edebiyat dilinin Farsça olması Türk dili için tehlikeli bir dönem olarak bilinmesine karşı; Anadolu Beylikleri dönemi, neredeyse tüm eserlerin Türkçe olması sebebiyle bugün kullanılan Türkiye Türkçesinin temellerinin atıldığı dönem olması açısından son derece önemlidir. Eski Anadolu Türkçesi döneminin yabancılar Türkçe öğretimiyle alakalı tek eseri Cemaleddin İbni Mühenna'nın *İbn Mühenna Lügâti* olarak da bilinen *Hilyetü'l-insân ve Heybetü'l-Lisân* (Güzel, 2012). 1530 yılında Bergamalı Kadri tarafından yazılan *Müyessiretü'l-Ulûm*, Anadolu sahasında yazılmış ilk dil bilgisi kitabı olma özelliği taşımaktadır. Eserin hedef kitleleri ana dili konuşucularıdır. 16.yüzyıldan Tanzimat dönemine kadar Anadolu sahasında ne ana dili öğretimi ne de yabancılar Türkçe öğretimi için yazılmış neredeyse hiçbir çalışmaya rastlanmaz (Korkmaz, 2017).

17. ve 19. yüzyılları arasında Batılılar tarafından Osmanlı Türkçesi ile yazılmış, genellikle tüccar ve misyonerlere yönelik Türkçe konuşma kurallarını içeren dilbilgisi kitapları bulunmaktadır. Bu kitaplar arasında Osmanlı Türkçesinin ses ve şekil bilgisi yapısını detaylı olarak ele alan ve uzun yıllar geniş bir etki alanına sahip olmuş iki kitabı anmak gerekir: H. Megiser'in "Institutionum Language Turcicae Libriguatar (Dört Bölümde Türk Dilinin Esasları)" (Dilaçar, 1971) ve Mesgnien Meninski'nin "Linguarum Orientalium Turcicae, Arabicae, Persicae Institutiones Grammaticae Turcica (Doğu dillerinden Türkçenin Arapçanın ve Farsçanın Esasları veya Türkçenin Grameri, Viennae 1680) (Umunç, 2015).

19. yy. ikinci yarısında, Tanzimat döneminde örgün eğitimin yaygınlaşmasına paralel olarak okullarda kullanılmak üzere dil bilgisi kitapları yazılmaya başlamıştır. Bu dönemde yazılan ilk dil bilgisi kitabı Kavâid-i Osmâniye'dir (Karabacak, 2007). Tanzimat döneminden Cumhuriyet dönemine kadar geçen süre içinde dil öğretimi, ana dili konuşucularına yönelik dil bilgisi kitapları yazımı üzerine yoğunlaşmıştır. Cumhuriyet döneminde Atatürk'ün önderliğinde 1932 yılında günümüzdeki adı "Türk Dili Kurumu" olan "Türk Dili Tetkik Cemiyeti" kurulması Türk Dili ve tarihi açısından en önemli adımlardır.

1950 yılından sonra, Türkçenin yabancılar öğretimi konusunda özellikle üniversitelerde çalışmalar başlamıştır. 1991 yılından bu yana ise Türk dünyası öğrenci projesiyle üniversitelere, özellikle bağımsızlığını yeni elde eden Türkî Cumhuriyetlerinden gelen öğrencilere Türkiye Türkçesi, Türk kültürü ve eğitim sistemi tanıtılıp öğretilmektedir. Yabancılar Türkçe öğretimi amacıyla 1984 yılında kurulmuş olan TÖMER'den (Göçer, 2009) sonra çeşitli Üniversitelerde Türkçe Eğitim Merkezleri açılmış ve yabancı uyruklu öğrencilere yönelik Türkçe öğretim programları uygulamaya başlanmıştır.

Kaşgarlı Mahmut'tan 1990'lara kadar geçen bu süre içinde, Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi konusunda yabancı yazarlar tarafından kaleme alınan eser sayısı 228 olup, Türk yazarlarca yazılanlara nispeten iki kat fazla olduğu görülmektedir (Hengirmen, 1993). İçinde bulunduğumuz çağ, Türkiye ve dünya ülkelerinin hızla geliştiği ve farklı sebeplerle birbirleriyle daha çok etkileşime girdiği dolayısıyla gündün güne dil öğrenmenin zorunlu hale geldiği bir çağdır. Ülkemizde de son yıllarda Türkçenin gerek yurt içinde gerekse yurt dışında yabancılar öğretimi konusunda çalışmalara hız ve çeşitlilik kazandırılmıştır.

Hızla gelişen ve değişen dünyada, ülkelerin siyasi, turistik, ekonomik, askeri, kültürel ve eğitim alanlarında etkileşim ve iletişiminin artmasıyla yabancı dil bilmek gereklilik halini almıştır.

Yabancı dil öğrenme sebepleri; daha iyi bir eğitim, farklı kültürleri tanıma, göçler, ticaret, turizm ve dil politikalarındaki evrensellik gibi birçok nedene bağlanabilir (Barın, 1992). Bu bağlamda Türkçenin yabancı dil olarak öğrenilmesinde ve öğretilmesinde özellikle son yıllarda ağırlıklı olarak iki faktör ön plana çıkmaktadır: Türkiye'de üniversite eğitimi almak amacıyla gelen yabancı uyruklu üniversite öğrencilerine verilen eğitim ve son yıllarda büyük kitleler halinde Türkiye'ye yapılan göçlerle gelen sığınmacıların dil öğretimi. Bu çalışma göç yoluyla gelenlere yönelik dil öğretimi ihtiyacından yola çıkarak hazırlanmıştır.

İnsanlığın var oluşundan bu yana göç olgusu hep var olmuş ve bu durum gelecek zamanlarda da devam edecektir (Koçak & Terzi, 2012). Göç, insanların yaşamını sürdürdüğü yerden sosyal, siyasal, ekonomik, kültürel vb. gibi nedenlerden dolayı yer değiştirmesi olarak tanımlanan evrensel bir olaydır (Sezik ve Ağır, 2015) Uluslararası ya da ulusal sınırlar içinde gerçekleşen göç, bireysel veya kitlesel olarak yer değiştirme şeklinde de olmaktadır (Şahin, 2001). Ülkemize yapılan göç hareketleri 2011 yılından itibaren artarak devam etmektedir. Komşu ülke Suriye'de yaşanan iç karışıklık ve savaş yüzünden Türkiye'ye göç eden gelen Suriyeli sığınmacı sayısı 2012 yılında 14 bin iken, 2017 itibarıyla, Türkiye'deki toplam Suriyeli sığınmacı sayısı 3.181.537'dir (goc.gov.tr, 26.09.2017). Diğer yandan ülkemizi transit ülke olarak kullanan sığınmacı sayısı 2006 yılında 5.190 iken, 2016 yılında bu rakam 233.648'e ulaşmıştır

(goc.gov.tr, 05.06.2017). Ülkemize Suriyeli ya da farklı uyruktan gelen kişilerin geri dönecekleri varsayılarak 2011-2012 yıllarında geçici politikalar üretilmiş fakat komşu ülkelerdeki karışıklığın bitmeyip şiddetini artırmasıyla daha kalıcı ve sürekli politikalara ihtiyaç duyulmuştur (Seydi, 2014). Türkiye'nin ve göçmen-sığınmacı olarak gelenlerin en önemli ve öncelikli olarak çözülmesi gereken sorunlarından biri de eğitim sorunudur. Gelen kişilerin %54'ü (1.471.958) çocuk (Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu [UNICEF], 2016) olup 500.000 çocuğun eğitim olanaklarından yararlanamadığı belirtilmektedir (UNICEF, 2016a). Eğitim sorunun çözülebilmesi için dil sorununun yani Türkçe öğretimine yönelik programların geliştirilmesi ve çalışmaların hızlandırılması gerekmektedir. Özellikle henüz kendi dillerinde kendilerini ifade edemeyen küçük yaştaki öğrencilerin kritik dil öğrenme yaşlarında Türkçe öğretimine daha da önem verilmelidir.

1.1 Problem Durumu

Bu çalışmada, Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin sosyal yaşam alanlarından olan "park-sokak-oyun alanı" yerlerinde dil yeterliliklerine sahip olmalarını sağlayacak kelime ve kelime gruplarının belirlenmesi amaçlanmıştır. Bu amaç doğrultusunda aşağıdaki sorulara cevap aranmaya çalışılmıştır.

1.1.1 Alt problemler

- Yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin "park-sokak-oyun alanı" temasına ilişkin yazdıkları kelimeler nelerdir?
- Yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin "park-sokak-oyun alanı" temasında kelime sıklığı nasıldır?

1.1.2 Araştırmanın Önemi

Yabancı bir toplumda var olabilmek, ortak yaşamı paylaşabilmek, içinde yaşanılan milletin dilini dolayısıyla kültürünü bilmekten geçmektedir. Bu bağlamda dil öğrenirken bireyin sahip olması gereken en önemli husus zengin bir kelime hazinesidir. Öğrenilen dile ait ne kadar çok ve çeşitli kelime öğrenilirse kişi kendini anlatma ve karşısındakini anlamada o kadar rahat edecektir. Türkiye Cumhuriyeti'nin kucak açtığı yabancı uyruklu öğrenciler için öncelikli eğitim-öğretim politikası Türkçenin öğretilmesi önceliğine dayanmaktadır. Sığınmacı olarak Türkiye'ye gelmek zorunda kalmış okul çağı çocuklarının kayıp bir nesil olup, hem kendilerine hem yaşadıkları topluma olumsuz etki etmemesi için bu öğrencilerin bir an önce Türkçeyi öğrenerek eğitim öğretime dâhil edilmeleri gerekmektedir. Bu çalışmada, belirlenen ortaokullarda eğitimine devam eden yabancı uyruklu öğrencilerin "park-sokak-oyun alanı" temasında yazmış oldukları kelimelerin sıklığı belirlenmiş ve bu alanda materyal hazırlama çalışması yapacak araştırmacılara kolaylık sağlayacağı öngörülmüştür.

2 Yöntem

2.1 Araştırmanın Modeli

Göç ile gelen ortaokul düzeyinde öğrencilerin Türkçeyi öğrenirken ihtiyaç duydukları kelimelerin belirlenmesini amaçlayan bu çalışma betimsel nitelikte olup, araştırmada tarama modeli kullanılmıştır. Eğitim alanındaki en yaygın çalışmalar betimsel araştırmalar olup; bu araştırma türü, verilen durumu eksiksiz ve detaylı bir şekilde tanımlayarak yapılmaktadır (Büyüköztürk, Kılıç Çakmak, Akgün, Karadeniz ve Demirel, 2016). "Tarama modeli, geçmişte ya da halen var olan bir durumu var olduğu şekliyle betimlemeyi amaçlayan araştırma modelidir. Tarama modelinde araştırmaya konu olan olay, kendi koşulları içinde ve olduğu gibi tanımlanmaya çalışılır. Onları, herhangi bir şekilde değiştirme, etkileme çabası gösterilemez" (Karasar, 1998).

Nitel araştırma modeli içerisinde verilerin elde edilmesi ve yorumlanması sürecinde doküman analizi yöntemi ve yarı yapılandırılmış görüşme formu uygulanmıştır. Doküman analizi yöntemi basılı ve web tabanlı veri ve belgelerin sistemli bir şekilde ele alınması olarak tanımlanabilir (Bowen, 2009, s. 27). Yarı yapılandırılmış görüşmelerin ise belirli seviyede standart ve esnek oluşu, yazma ve doldurmaya dayalı anket ve testlerde sınır koymaması ve belirlenen konuda detaylı bilgi edinmeye yardımcı olması sebebiyle araştırmacılar tarafından tercih edilmektedir (Yıldırım ve Şimşek, 2003). Çalışmada öğrencilere önceden hazırlanan "Park-Sokak-Oyun Alanı" teması ve alt başlıklarının bulunduğu formlar verilip kelime yazmaları istenmiş ve bu belgeler ayrıntılı ve detaylı şekilde incelemek için bilgisayar ortamına aktarılmıştır. Ayrıca yazmaya dayalı bu formlar çalışma grubundaki öğrencilerin konuyla ilgili sınırlama olmaksızın detaylı bilgi yazabilme imkânlarından dolayı tercih edilmiştir.

2.2 Örneklem

Çalışma grubunu 2018-2019 eğitim-öğretim yılında Uşak İli merkezinde bulunan yabancı uyruklu öğrenci mevcudunun en fazla bulunduğu ilk dört ortaokulda öğrenim gören yabancı uyruklu öğrenciler oluşturmaktadır. Bu okullar ve çalışmaya katılan öğrencilerin sayıları aşağıda tabloda sunulmuştur.

Tablo 1. Yabancı Uyruklu Öğrencilerin Okullara Göre Dağılımı

Okulun adı	Kız	Erkek	Toplam
Bedriye Kadir Uysal Ortaokulu	13	10	23
Ergenekon Ortaokulu	7	10	17
Hasan Hilmi Ortaokulu	12	9	21
Ömer Bedrettin Ortaokulu	12	13	25
	44	42	86

Çalışma grubundaki öğrencilerin ülke bazındaki sayısal dağılımı ise şu şekildedir:

Tablo 2. Yabancı Uyruklu Öğrencilerin Geldikleri Ülkelere Göre Sayısal Dağılımı

Okulun adı	Afgan	Irak	İran	Suriye
Bedriye Kadir Uysal Ortaokulu	5	9	9	
Ergenekon Ortaokulu	12	2	3	
Hasan Hilmi Ortaokulu	21			
Ömer Bedrettin Ortaokulu	20	1	1	3
	58	12	13	3

2.3 Verilerin Toplanması ve Veri Toplama Araçları

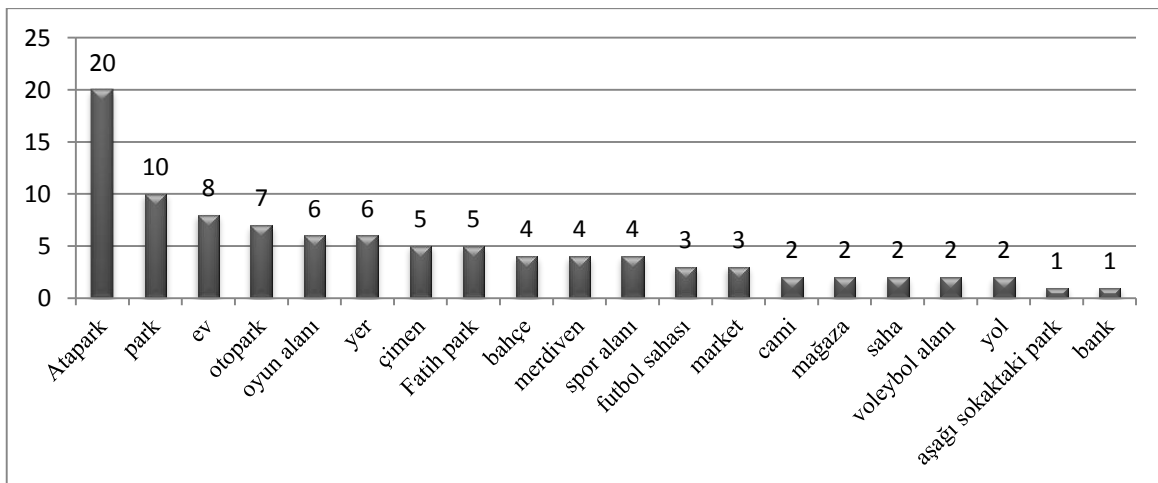
Veri toplama aracı; öğrencilerin kendini tanıttıkları kısa bilgi formu ve belirlenen 3 farklı sosyal yaşam alanlarıyla ilgili yazdıkları kelime ve kelime gruplarının yer aldığı çalışma kâğıtlarıdır. Belirlenen öğrencilerle çalışma takviminde planlanan üç ay boyunca her hafta Cuma günleri birebir ve grup halinde görüşmeler yapılmıştır. İlk görüşmelerde öğrencilerden kişisel bilgi formlarını doldurmaları istenmiştir. Sonraki görüşmelerde araştırmacılar öğrencilere boş A4 kâğıdını vermiş ve park-sokak ve oyun alanlarında en çok ihtiyaç duydukları kelime ve kelime gruplarını yazmalarını istemişlerdir. Öğrenciler kelimeleri yazarken herhangi bir yönlendirme yapılmamıştır.

2.4 Verilerin Elde Edilmesi ve Betimsel Analizi

Verilerin elde edilmesi aşamasında, ilk olarak Uşak ili merkezinde bulunan Milli Eğitim Müdürlüğüne bağlı, yabancı uyruklu öğrencilerin en fazla bulunduğu okulların bilgisine yine il Milli Eğitim Müdürlüğünden ulaşılmıştır. Üniversiteden araştırma yapılabilmesi için gereken izinler alındıktan sonra, yabancı uyruklu öğrencilerin yoğunlukta olduğu ilk 4 okul ile irtibata geçilmiştir. Bu okullar; Ergenekon Ortaokulu, Ömer Bedrettin Ortaokulu, Hasan Hilmi Ortaokulu, Bedriye Kadir Uysal Ortaokulu olarak belirlenmiştir. Ergenekon Ortaokulundan 17, Ömer Bedrettin Ortaokulundan 25, Hasan Hilmi Ortaokulundan 21 ve Bedriye Kadir Uysal Ortaokulundan 23 yabancı uyruklu öğrenciyle görüşme sağlanmıştır. İlk olarak kullanılan veri toplama araçlarından öğrencilerin kendini tanıttıkları kısa bilgi formunu doldurmaları istenmiş, ardından sosyal yaşam alanlarından olan “Park-Sokak-Oyun Alanı”na yönelik kelime ve kelime grubu belirleme görüşme formu dağıtılarak öğrencilerin bu sosyal yaşam alanı hakkında bildikleri kelimeleri yazmaları istenmiştir. Elde edilen veriler Excel programına yüklenmiş, daha sonra araştırmacılar tarafından kendi içinde 6 alt başlığa (mekan, nesne, kişi, iletişimsel ifadeler, tematik ve diğer) ayrılarak gruplandırılmıştır. Yapılan gruplamanın geçerliliği ve güvenilirliğini artırmak amacıyla uzmanlık alanı Türkçe eğitimi olan üç uzmanın görüşüne başvurulmuştur. Alt başlıklara ayrılan bu kelime ve kelime gruplarının sıklığı alınarak sosyal yaşam alanı olan “park-sokak-oyun alanı” temasına dair en fazla tekrar edilen kelimelerin o alan için öğrenilmesi ve öğretilmesi gerekli olabilecek kelime ve kelime grubu bilgisine ulaşılmıştır.

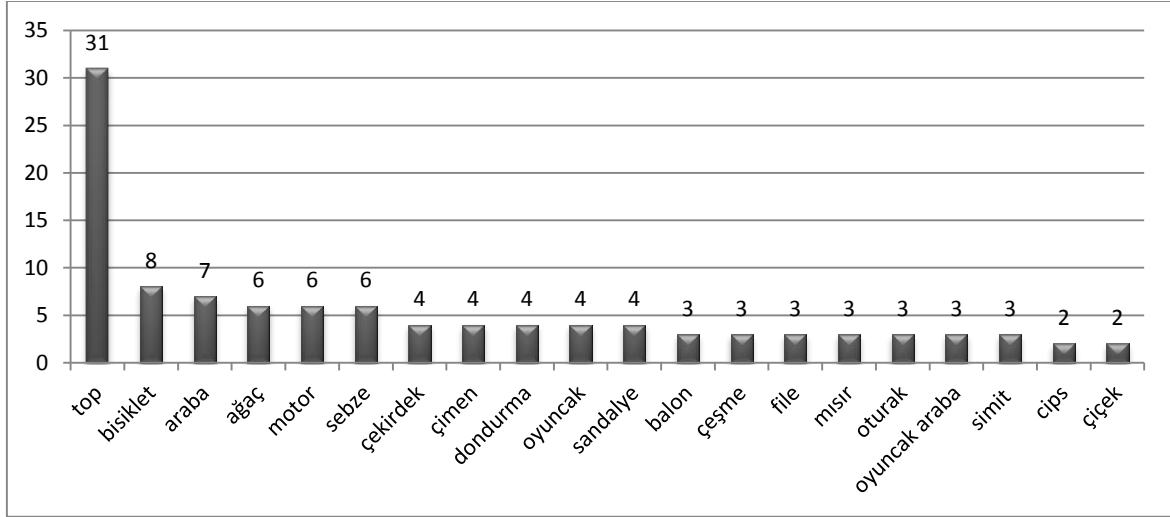
3 Bulgular ve Yorum

Bu bölümde, “park-sokak ve oyun alanı” teması altında. Yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin yazmış oldukları kelimeler, araştırmacılar tarafından “mekan, nesne, kişi, iletişimsel ifadeler, tematik ve diğer” şeklinde gruplandırılmış ve yorumlanmıştır.



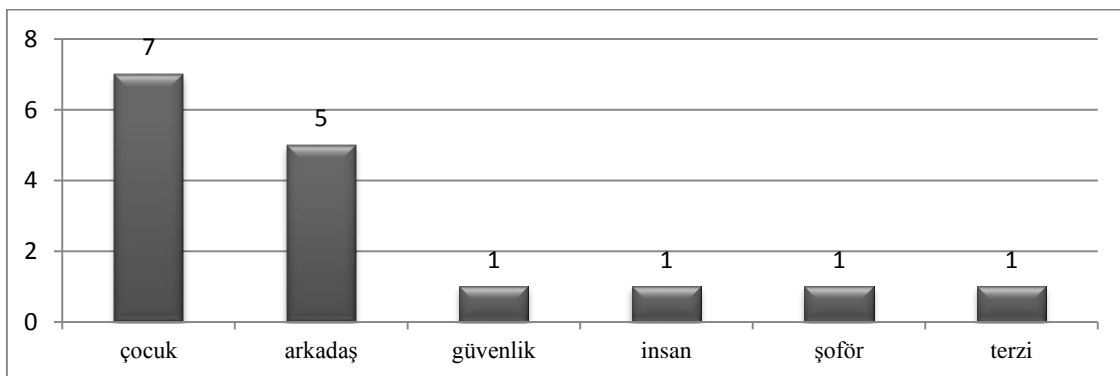
Grafik 1. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin “Park-Sokak-Oyun Alanı” Temasındaki “Mekan” Başlığı Altında Yazdıkları Kelime Sıklığı

Grafik 1 incelendiğinde; yabancı uyruklu orta okul öğrencilerinin Park-Sokak-Oyun Alanı temasındaki mekan başlığı altında yazdıkları kelimelerin sıklığını görülmektedir. Öğrenciler, bu temada mekan başlığına yönelik toplamda 110 kelime yazdıkları ve bu kelimelerin 33 çeşitten oluştuğu görülmektedir. Öğrencilerin yazmış olduğu kelimelerden en fazla tekrar edilen ilk 3 kelimenin “Atapark” (f:20), “park” (f:10) daha sonra ise “ev” (f:8) olduğu görülmektedir. “Atapark” Uşak ili merkezinde bulunan; park, kafe, spor, dinleme vb. gibi alanları içerisinde barındıran, özellikle bahar ve yaz aylarında hem yakın hem uzak çevreden çok fazla kişinin ziyaret ettiği bir yaşam alanı olarak bilinmektedir. Çalışma grubundaki yabancı uyruklu öğrencilerinin park- sokak- oyun alanı temasında en fazla yazmış oldukları kelimenin “Atapark” olduğu görülmektedir. En fazla bu kelimeyi yazmalarında bu mekânın bilinirliğinin yüksek olması etkili olduğu düşünülebilir.



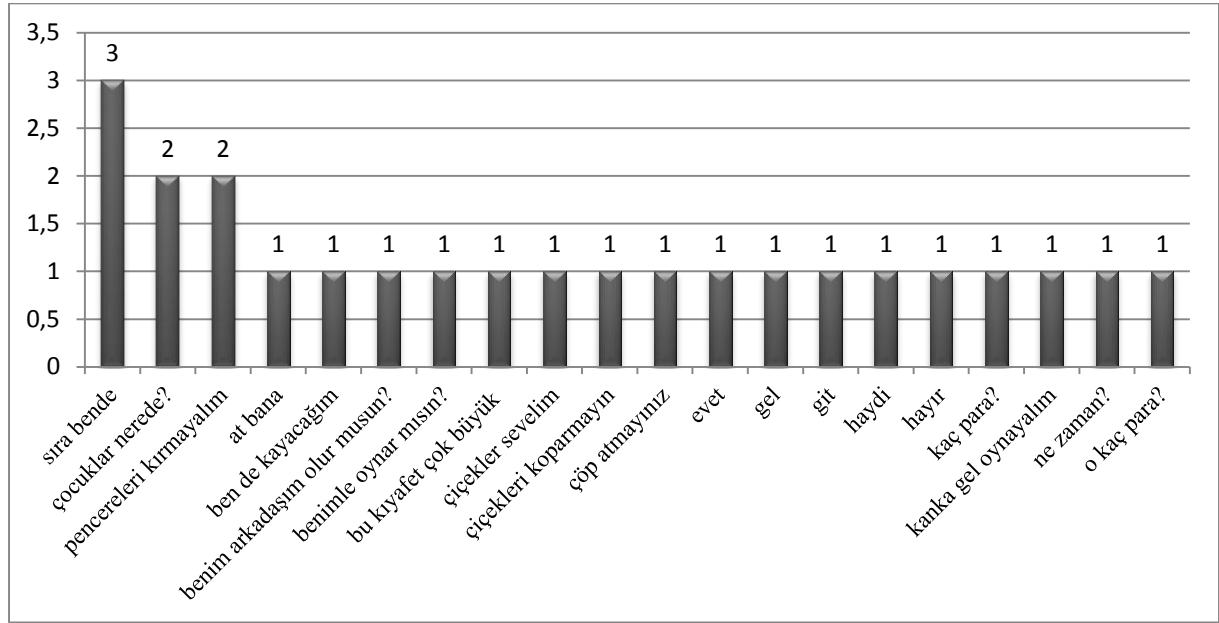
Grafik 2. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin “Park-Sokak-Oyun Alanı” Temasındaki “Nesne” Başlığı Altında Yazdıkları Kelime Sıklığı

Grafik 2 incelendiğinde; çalışma grubundaki öğrencilerin park-sokak-oyn alanı temasındaki nesne bölümünde yazdıkları kelimelerin sıklığı görülmektedir. Grafiğe göre çalışma grubundaki öğrenciler park-sokak-oyn alanı temasında yer alan nesne bölümünde toplam 127 kelime bilgisi vermişlerdir. 34 çeşit kelime tekrar sıklığına göre sıralanmış ve ilk 20 kelime grafik 2 gösterilmiştir. Öğrencilerin bu temada en fazla yazdıkları kelimenin “top” (f:31) olduğu görülmektedir. Sırasıyla “bisiklet” (f:8) ve “araba” (f:7) kelimeleri gelmektedir. Çalışma grubundaki öğrencilerin park-sokak-oyn alanı temasında nesne adı olarak yazdıkları kelimeler arasında park, sokak ve oyunlarında gördükleri “ağaç, çimen, çeşme, file, oturak, çiçek” gibi kelimeler bulunmaktadır. Ayrıca park, sokak ve oyun alanlarında yaptıkları etkinlikler ve tükettikleri yiyecek-iceceklere yönelik kelimeler yazdıkları da görülmektedir. Öğrencilerin yazdıkları “çekirdek, dondurma, mısır, simit, cips” ve ya “ balon, motor, oyuncak” gibi kelimeler ise bu nesnelere aşina olduklarını düşündürmektedir.



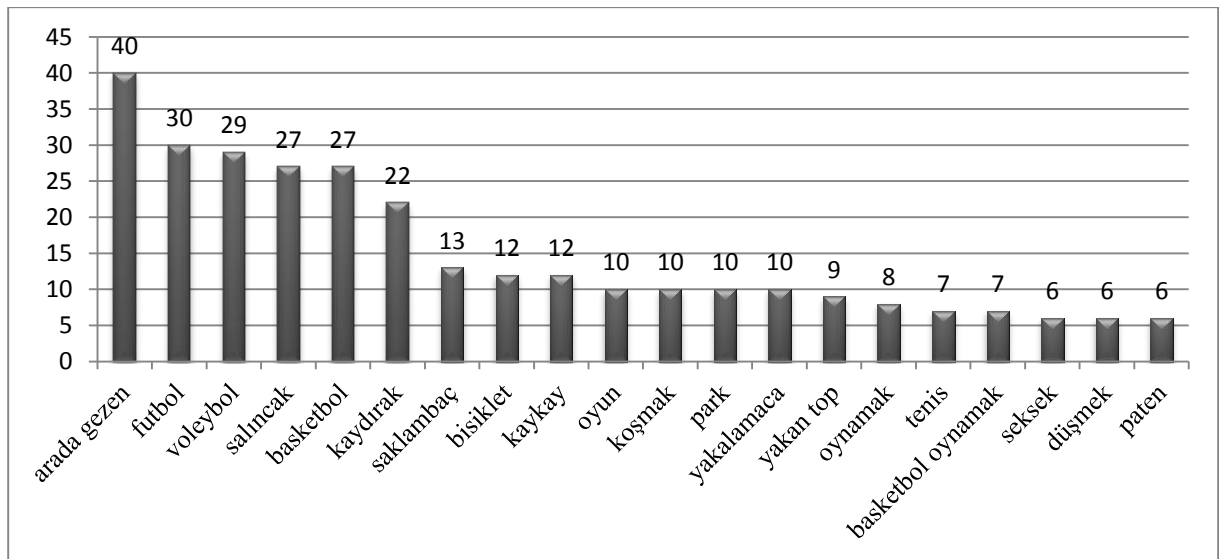
Grafik 3. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin “Park-Sokak-Oyun Alanı” Temasındaki “Kişi” Başlığı Altında Yazdıkları Kelime Sıklığı

Grafik 3 incelendiğinde; yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin park-sokak – oyn alanı temasındaki kişi başlığı altında yazmış oldukları kelimelerin sıklığı görülmektedir. Verilen kelimelerin tümü grafiğe yansıtılmıştır. Çalışma grubundaki öğrenciler park-sokak-oyn alanı temasında kişi başlığına yazdıkları 16 kelime, 6 çeşitten oluşmuştur. Öğrencilerin yazdıkları kelimelerden en fazla tekrar edilen ilk 2 kelime “çocuk” (f:7) ve “arkadaş” (f:5) kelimeleri olmuştur. Yazılan diğer kelimeler eşit sıklık sayısına sahiptir.



Grafik 4. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin "Park-Sokak-Oyun Alanı" Temasındaki "İletişimsel İfadeler" Başlığı Altında Yazdıkları Kelime Sıklığı

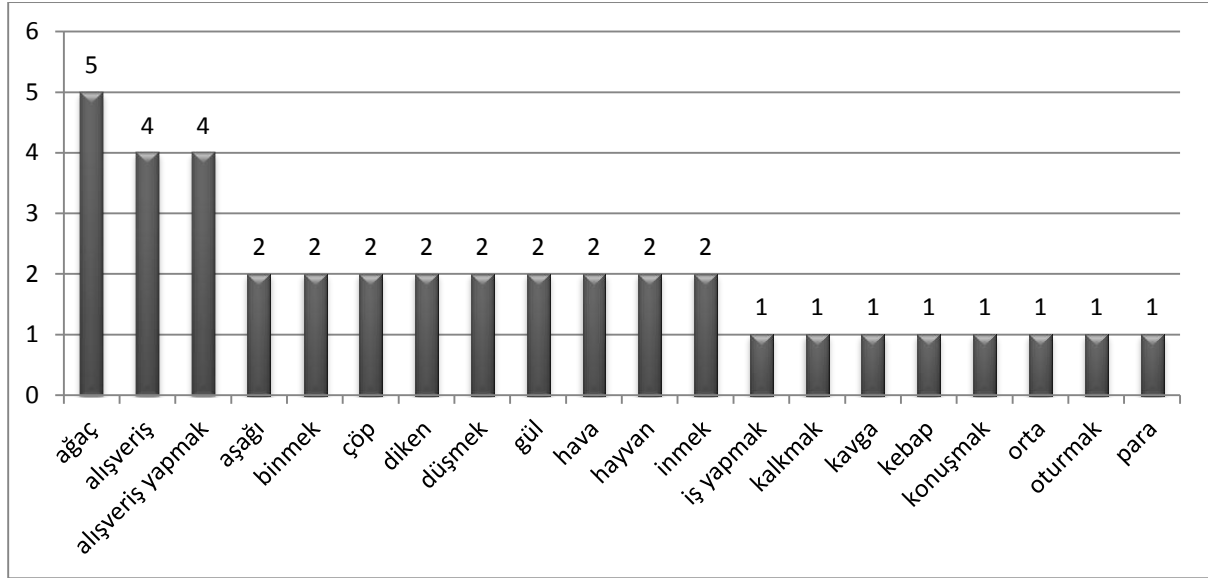
Grafik 4 incelendiğinde; çalışma grubundaki öğrencilerinin park-sokak-oyun alanı temasındaki iletişimsel ifadelerle yönelik yazdıkları kelimelerin sıklığı görülmektedir. Grafiğe göre çalışma grubundaki öğrenciler park-sokak-oyun alanı temasında bulunan iletişimsel ifadeler bölümünde toplam 30 iletişimsel ifade (cümle ya da kelime) vermişlerdir. Verilen ifade cümleleri ise 26 çeşitten oluşmaktadır. Grafikte, verilen bilgilerden kullanılma sıklığına göre ilk 20 sırada yer alan ifadeler yer almıştır. Park-sokak-oyun alanı temasında öğrencilerin en fazla kullandıkları ifade "Sıra bende" (f:3) olduğu görülmektedir. En fazla tekrar edilmiş olan bu ifade öğrencilerin parkta, sokakta veya oyun alanında oyun sırası ve kurallarını öğrenmiş olduklarını düşündürmektedir. İkinci en fazla tekrar edilen "Çocuklar nerede?" (f:2) soru cümlesi olmuştur. Aynı tekrar sayısına sahip bir sonraki ifade ise "Pencereleri kırmayalım" (f:2) cümlesidir. Tablodan da okunacağı üzere çalışma grubu öğrencilerinin bu bölümde yazmış oldukları ifadeler (cümle ve ya kelime) genellikle aralarında geçen diyalogları oluşturan cümlelerdir. "-At bana, -Ben de kayacağım, -Benim arkadaşım olur musun?, Benimle oynar mısın?, Kanka gel oynayalım" cümleleri öğrencilerin diğer çocuklarla aktif bir şekilde iletişime girdiklerini düşündürmektedir. Bunların yanında "Çiçekleri koparmayalım, Çöp atmayınız, Pencereleri kırmayalım" gibi ifadelerin varlığı ise orada duymuş olabilecekleri ya da uyarı levha cümleleri olarak görmüş olduklarını düşündürülebilir.



Grafik 5. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin "Park-Sokak-Oyun Alanı" Temasındaki "Park-Sokak-Oyun Alanı" Başlığı Altında Yazdıkları Kelime Sıklığı

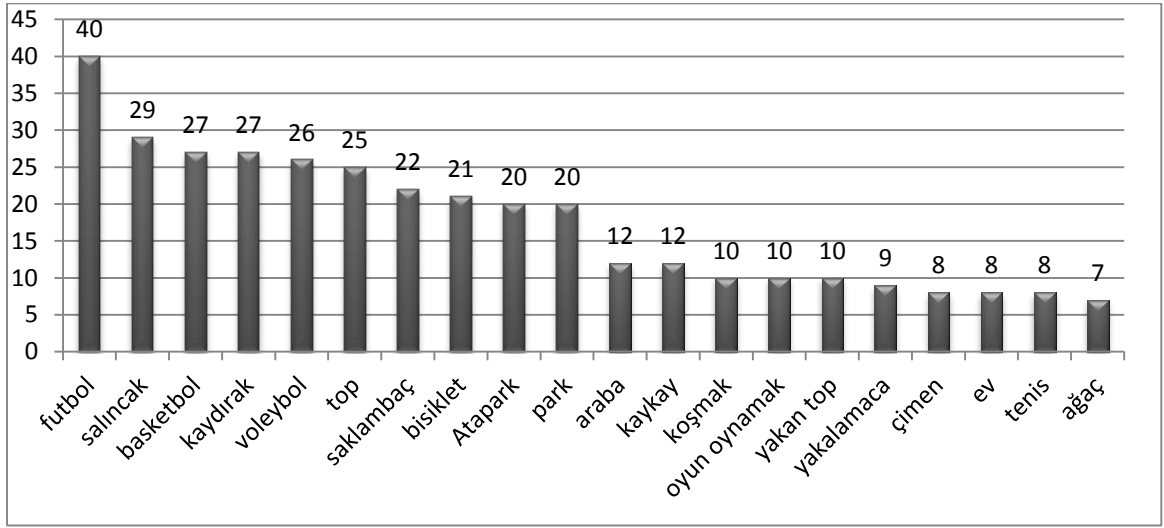
Grafik 5; yabancı uyruklu ortaokul öğrencilerinin Park-Sokak-Oyun Alanı temasındaki "park-sokak-oyun alanı" başlığında yazdıkları kelimelerin sıklığını göstermektedir. Grafiğe göre çalışma grubundaki öğrenciler bu temada bulunan bölümde toplam

390kelime bilgisi vermişlerdir. Verilen kelimeler ise 65 çeşit kelimedenden oluşmaktadır. Tabloda en fazla tekrar edilen ilk 20 kelime gösterilmiştir. Sıklık sırasına göre en fazla tekrar edilen kelimelerden ilk 3 ü “arada gezen” (f:40), “futbol” (f:30), ve “voleybol” (f:29) gelmektedir. “Arada gezen” kelimesinin Türk Dil Kurumunun güncel Sözlüğü’de tanımlanmış bir karşılığı bulunmamakla birlikte; özellikle sokak oyunları kültüründe birçok çocuk tarafından bilinen ve kullanılan, takımlı ya da grup halinde oynanan oyunlarda her iki takım ve ya gruplar arasında, oyun sürecinde duruma göre yer değiştirebilen diğer bir ifadeyle yedek oyuncu anlamına geldiğini söyleyebiliriz. En fazla tekrar edilmiş olan “arada gezen” kelimesi Türkçede; parkta, sokakta ya da oyun alanlarında fazlasıyla kullanılan jargona ait bir kelime olduğu düşünülürse, öğrencilerin bu ortamlarda oldukça vakit geçirip bu kelimeyi öğrendikleri düşünülebilir. En fazla tekrar edilen ilk 3 kelimenin diğer ikisi olan “futbol, voleybol” kelimeleriyle, yine tabloda verilen ilk 20 kelimenin içerisinde bulunan “basketbol, tenis, paten, kaykay, bisiklet” kelimeleri de çalışma grubundaki öğrencilerin park-sokak-oyun alanlarında yapmış oldukları sportif faaliyetleri düşündürmektedir. Bunların dışında “seksek, saklambaç, yakalamaca, yakan top” gibi oyun adlarını öğrenmiş olmaları geleneksel sokak oyunlarımızı ve adlarını da öğrendikleri sonucunu gösterebilir.



Grafik 6. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin “Park-Sokak-Oyun Alanı” Temasındaki “Diğer” Başlığı Altında Yazdıkları Kelime Sıklığı

Grafik 6; Çalışmaya katılan öğrencilerinin Park-Sokak-Oyun Alanı temasındaki “Diğer” başlığı için verdikleri kelimelerin sıklığını göstermektedir. Bu bölümde verilen kelimelerin ilk 20 tanesi tabloya yansıtılmıştır. Tabloya göre; toplam 56 kelime bilgisine ulaşılmıştır. Bu kelimelerin 37 çeşitten oluştuğu görülmektedir. Öğrencilerin verdikleri kelimelerden en fazla tekrar edilen ilk 3 ü “ağaç” (f:5) “alışveriş” (f:4), “alışveriş yapmak” (f:4) olduğu görülmektedir. Öğrenciler bu bölümde park-sokak-oyun alanı mekanlarındaki eylemlerden kelime bilgisi vermiştir. Örneğin; “binmek”, “düşmek”, “inmek”, “iş yapmak”, “konuşmak”, “kalkmak”, “oturmak” gibi. Bunların dışında bu mekânda gördükleri “çöp”, “diken”, “gül”, “hayvan”, “kebab” gibi kelimeleri de yazdıkları görülmektedir. Öğrencilerin yine park-sokak-oyun alanı temasında yazdıkları kelimeler arasında “para” ve “kavga” kelimeleri bulunduğu görülmektedir. Onların bu mekânlarla “kavga” eşleştirmesi yapmaları orada kavga gördükleri ya da yaşadıklarından öğrendiğine işaret edebilir. Aynı şekilde “para” kelimesini de bu temaya yazmaları parkta, sokakta ve ya oyun alanlarında paraya ihtiyaç duyduklarını ve kelimeyi bu şekilde aktif kullanmaya başladıklarını düşündürebilir.



Grafik 7. Yabancı Uyruklu Ortaokul Öğrencilerinin "Park-Sokak-Oyun Alanı" Temasındaki Yazdıkları Kelime –Kelime Gruplarının Toplamda Sıklığı

Grafik 7; çalışmaya katılan öğrencilerin sosyal yaşam alanı olan "Park-Sokak-Oyun Alanı" için verdikleri kelime ve kelime gruplarının bütününe sıklığını göstermektedir. Öğrenciler toplam 728 kelime yazmıştır. Bu kelimelerin 194 çeşitten oluştuğu bilgisine ulaşılmaktadır. Bu bölümde yazılan kelimelerin ilk 20 tanesi grafiğe yansıtılmıştır. Öğrencilerin yazdıkları kelimelerden en fazla tekrar edilen ilk 3 ünün "futbol" (f:40), "salıncak" (f:29) ve "basketbol"(f:27) olduğu görülmektedir. Araştırmaya katılan öğrencilerin "park-sokak-oyun alanı" temalarına en sık yazdıkları kelimelerin ilk üçünde "futbol" ve "basketbol" kelimelerinin olması onların oyun denilince sportif faaliyetlerden kelimeler yazmış olması dikkat çekmektedir. Yaş aralıklarının 11 ilâ 15 arası değişmesi, çalışma grubundaki öğrencilerin ilgi alanlarını göstermiş olabilir. Yine ilk 3 kelime arasında bulunan "salıncak" kelimesinin varlığı bu öğrencilerin çocukluk-ergenlik arasında olduğunu ve parka gitmeyi salıncakta sallanmayı tercih ettiklerini dolayısıyla da ilk yazdıkları kelimeler arasında bulunduğunu gösterebilir. İlk 20 kelime arasında bulunan kelimelerden "kaydırak" ve "voleybol, bisiklet, kaykay" kelimeleri de yine yaş gruplarının ilgi alanı olan aktivitelerden oluşmaktadır. Bunların yanında "saklambaç, yakan top, yakalamaca" oyunlarının da yazıldığı görülmektedir. Öğrencilerin bu kelimeleri yazmaları ise oyunların evrensel olduğunu, hemen hemen her çocuğun birbirine benzer ya da aynı oyunlarla büyüdüğünü akla getirebilmektedir. Çalışmaya katılan öğrenciler dört farklı okuldan olmasına rağmen, Uşak ili merkezinde konumlanan park olan "Atapark" (f:20) ı yazmaları da onların büyük çoğunluğunun bu parkı biliyor olduğunu göstermektedir.

4 Sonuç

Bu araştırmada, Uşak ili merkezinde yabancı uyruklu öğrencilerin yoğun olarak bulunduğu 4 ortaokul eğitim kurumunda öğrenim gören yabancı uyruklu öğrencilerin "park, sokak ve oyun alanı" ile ilgili ihtiyaç duydukları kelimeler tespit edilmeye çalışılmıştır. Çalışmaya katılan 86 yabancı uyruklu öğrencinin sosyal yaşam alanlarından olan "park, sokak, oyun alanı" teması ile ilgili toplamda 728 kelime bilgisi verdikleri ve bu kelimelerin 194 çeşitten oluştuğu görülmektedir. Araştırmacılar tarafından Türkçe eğitimi alanında uzman kişilerin görüşlerine başvurmak yoluyla, sosyal yaşam alanı olan "park, sokak ve oyun alanı" ile ilgili öğrencilerin yazdıkları kelimeler kendi içinde "mekan-nesne-kişi-iletişimsel ifadeler-tematik-diğer" olmak üzere 6 başlığa ayrılmıştır. Çalışma grubunda yer alan 86 öğrencinin katıldığı araştırmada, öğrencilerin yazdıkları "mekan" ile ilgili kelimelerin toplamı 110 olup, bu kelimelerin 33 çeşitten oluştuğu görülmektedir. Öğrencilerin yazmış olduğu kelimelerden en fazla tekrar edilen ilk 3 ünü "Atapark" (f:20), "park" (f:10) ve "ev" (f:8) olduğu görülmüştür. Öğrencilerin park-sokak ve oyun alanı denildiğinde ilk akıllarına gelen mekan adının Uşak merkezinde oldukça bilindik bir yer olan "Atapark" olduğu görülmüştür. Öğrencilerin yazmış oldukları kelimelerden "nesne" adları 127 kelimededen oluşup ve bu kelimelerin 34 çeşitten oluştuğu görülmüştür. Öğrencilerin bu temada en fazla yazdıkları ilk 3 kelimenin "top" (f:31), "bisiklet" (f:8) ve "araba"(f:7) olduğu bilgine ulaşılmıştır. Çalışmaya katılan öğrencilerin "park-sokak ve oyun alanı" ile ilgili yazmış oldukları "kişi" kelimelerinin toplamda 16 kelime ve bu kelimelerin ise 6 çeşitten oluştuğu gözlemlenmiştir. Öğrencilerin yazdıkları kelimelerden en fazla tekrar edilen 2 kelime "çocuk" (f:7) ve "arkadaş" (f:5) olmuştur. Öğrencilerin "park, sokak ve oyun alanı" için "iletişimsel ifade" olarak kullandığı kelimelerin toplamı 30 dur. Verilen "iletişimsel ifade" cümleleri ise 26 çeşitten oluşmaktadır. Öğrencilerin en sık kullandıkları ifade "sıra bende" (f:3) olduğu görülmüştür. En fazla tekrar edilmiş olan bu ifade öğrencilerin parkta, sokakta veya oyun alanında oyun sırası ve kurallarını öğrenmiş olduklarını düşündürmektedir. İkinci en sık tekrar edilen ifade "çocuklar nerede?" (f:2) soru cümlesi ve aynı tekrar sayısına sahip bir diğer ifade ise "pencereleri kırmayalım" (f:2) cümlesi olmuştur. Çalışma grubu öğrencilerinin "iletişimsel ifadeler" olarak yazmış oldukları cümle ve ya kelimeler çoğunlukla bu sosyal yaşam alanlarında başkalarıyla kurdukları iletişimi oluşturan cümlelerden oluşmuştur. "At bana", "ben de kayacağım", "benim arkadaşım olur musun?", "benimle oynar mısın?", "kanka gel oynayalım" cümleleri öğrencilerin başka çocuklarla etkin bir şekilde diyaloga girdiklerini düşündürmüştür. Öğrencilerin "çiçekleri koparmayalım, çöp atmayınız, pencereleri kırmayalım" gibi ifadeleri kullanmış olmaları ise bu sosyal yaşam alanlarında duymuş

olabilecekleri ve ya öğrendikleri kuralları göstermiştir. Alt başlıklardan olan “tematik: park-sokak-oyun alanı” başlığı için ise öğrencilerin yazmış oldukları kelimelerin toplamı 390 olup, 65 çeşit kelimedenden oluşmuştur. En sık tekrarlanan 3 kelimenin ise “arada gezen” (f:40), “futbol” (f:30), ve “voleybol” (f:29) olduğu bilgisine ulaşılmıştır. En sık tekrar edilen kelimenin “arada gezen” olması ilgi çekici olmuştur. En fazla tekrar edilmiş olan “arada gezen” kelimesi Türkçede; parkta, sokakta ya da oyun alanlarında fazlasıyla kullanılan jargona ait bir kelime olduğu düşünülürse öğrencilerin bu ortamlarda oldukça vakit geçirip bu kelimeyi öğrendikleri düşünülmüştür. En sık tekrarlanan diğer 2 kelimenin ise “futbol, voleybol” kelimeleri olmuş, elde edilen verilere göre ilk 20 kelimenin içerisinde bulunan “basketbol, tenis, paten, kaykay, bisiklet” kelimelerinin de bulunması çalışma grubundaki öğrencilerin park-sokak-oyun alanlarında yapmış oldukları sportif faaliyetleri yazdıklarını göstermiştir. Bu bölüme yazılmış olan “seksek, saklambaç, yakalamaca, yakan top” gibi oyun adları ise çalışmaya katılan yabancı uyruklu öğrencilerin geleneksel çocuk oyunlarımızı ve adlarını da öğrendikleri sonucuna ulaştırmıştır. Altı alt bölüme ayrılmış olan sosyal yaşam alanlarından “park-sokak-oyun alanı” temasının son bölümü ise diğer olarak gruplandırılmıştır. Öğrencilerin yazdıkları tüm kelimelerin belirlenen bölümlerden ilgisiz olarak dışarıda kalan kelimeler bu grupta toplanmıştır. Bu bölümde toplam 56 kelime bilgisine ulaşılmıştır. Bu kelimelerin 37 çeşitten oluştuğu görülmüştür. En sık tekrar edilen ilk 3 kelime “ağaç” (f:5), “alışveriş” (f:4), “alışveriş yapmak” (f:4) olduğu görülmüştür. Öğrenciler bu bölümde park-sokak-oyun alanı mekanlarındaki eylemlerden kelime bilgisi vermiştir. Örneğin; “binmek”, “düşmek”, “inmek”, “iş yapmak”, “konuşmak”, “kalkmak”, “oturmak” gibi.

Araştırmaya katılan öğrencilerin yazmış oldukları kelimelerin genel listesine bakıldığında toplam 728 kelime bilgisi elde edildiğini ve bu kelimelerin 194 çeşitten oluştuğu belirtilmiştir. Kelimelerin bütün listesinde en sık tekrar edilen 3 kelimenin “futbol” (f:40), “salıncak” (f:29), “basketbol” (f:27) olduğu görülmüştür. Öğrencilerin yazmış olduğu kelimeler onların yaş gruplarının 11-15 arasında değişkenlik göstermesinden dolayı “park-sokak ve oyun alanı” mekanlarında ilk çağrışan kelimelerin belirtilen yaş aralığındaki çocuklarının ilgi alanı olduğu düşünülmüştür.

5 Öneriler

Yapılan bu araştırma sadece Uşak il merkezinde yabancı uyruklu öğrencilerin en fazla olduğu 4 okul ve 10 sosyal yaşam alanı ile sınırlıdır. Çalışmaya yabancı uyruklu öğrencilerin bulunduğu diğer okullar ve farklı sosyal yaşam alanları da dahil edilip kapsamı genişletilebilir. Bu sayede daha fazla yabancı uyruklu öğrenci katılımı ve farklı sosyal yaşam alanları ile ilgili daha fazla kelime bilgisine ulaşılabılır. Elde edilecek kelimelerle Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde alana katkı sağlayacaktır.

İlköğretim ikinci kademedeki öğrenim gören öğrencilere yönelik olan bu çalışma, ilköğretim birinci kademe ve lisede öğrenim gören yabancı uyruklu öğrencilere yönelik olarak da temel seviye kelime tespit çalışması olarak uygulanabilir. Dolayısıyla ilkokuldan liseye kadar yapılacak olan çalışmalardan elde edilecek kelime bilgisi ve bu kelimelerle yabancı uyruklu öğrenciler için hazırlanacak materyallerle eğitim-öğretim süreçlerinde hız ve etki sağlayacaktır.

6 Kaynakça

- Akyüz, Y. (1989). *Türk eğitim tarihi*. Ankara: Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Fakültesi Yayınları.
- Barın, E. (1992). *Yabancılar Türkçenin Öğretiminde Bir Metod Denemesi*. (Yayınlanmamış Yüksek lisans tezi), Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Bowen, G. (2009). Document analysis as a qualitative research method. *Qualitative Research Journal*, 9(2), 27-40.
- Büyüköztürk, Ş. K. (2014). *Bilimsel araştırma yöntemleri* (17. baskı). Ankara: Pegem Akademi.
- Çıfci, M. & Yıldırım, T. (2012). Kâşgarlı Mahmud’un kullandığı temel propaganda teknikleri. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, (32), 33-41.
- Dilaçar, A. (1971). Gramer: tanımı, adı, kapsamı, türleri, yöntemi, eğitimdeki yeri ve tarihçesi. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*, 338, 83-145.
- Göçer, A. (2009). Türkiye’de Türkçeyi yabancı dil olarak lise öğrencilerinin hedef dile karşı tutumlarının bazı değişkenler açısından incelenmesi. *Turkish Studies, International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 4(8), 1298-1313.
- Güzel, A. (2012). *Yabancı dil olarak Türkçenin öğretim tarihine kısa bir bakış*. VII. Uluslararası Büyük Dil Kurultayı’nda sunulan bildiri (25-28 Eylül 2012). Selanik.
- Hengirmen, M. (1993). Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi. *A.Ü. TÖMER Dil Dergisi*, 10.
- Karabacak, E. (2007). *Tertib-i cedîd kavâid-i osmâniyye*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Karasar, N. (1998). *Bilimsel araştırma yöntemleri*. Ankara: Nobel Yayıncılık.
- Koçak, Y., & Terzi, E. (2012). Türkiye’de göç olgusu, göç edenlerin kentlere olan etkileri ve çözüm önerileri. *Kafkas Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi Dergisi*, 3(3), 163-184.
- Korkmaz, Z. (2017). *Türkiye Türkçesi grameri şekil bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Orhan, O., & Şenyücel Gündoğdu, S. (2015). *Suriyeli sığınmacıların Türkiye’ye etkileri*. Ankara: Orsam Yayını Rapor No:195.
- Seydi, A. R. (2014). Türkiye’nin Suriyeli sığınmacıların eğitim sorununun çözümüne yönelik izlediği politikalar. *Süleyman Demirel Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 31, 267-305.
- Sezik, M., & Ağır, O. (2015). Suriye’den Türkiye’ye yaşanan göç dalgasından kaynaklanan güvenlik sorunları. *Birey ve Toplum Sosyal Bilimler Dergisi*, 5(1), 95-124.

Şahin, C. (2001). Yurt dışı göçün bireyin psikolojik sağlığı üzerindeki etkisine ilişkin kuramsal bir inceleme. *Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 21(2), 57-67.

Umuç, H. (2015). Meninski'nin Türk dili ve kültürü üzerine görüşleri: Bir değerlendirme. *Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 32(1), 243-257.

Yıldırım, A., & Şimşek, H. (2003). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayınları.

https://www.goc.gov.tr/kurumlar/goc.gov.tr/YillikGocRaporlari/2016_yiik_goc_raporu_haziran.pdf (E.T: 02.06.2020)

Extended Abstract

In this study, it was aimed to reveal the state of vocabulary used by middle school students who learn Turkish as a foreign language in park-street-playgrounds. The study is limited to the determination of the words used by foreign students in the park, Street and playgrounds of the foreign students studying in the city of Uşak.

The search is in qualitative approach and descriptive research type and scanning model is used. The study group consisted of 86 foreign students studying in four secondary schools with the highest population of foreign students in the city center of Uşak. The data of the study were collected by means of the word determination form filled out by an average of 20 students from the four schools included in the study. Each student in the study group was contacted; The information of the words they use in the park, Street and playgrounds was transferred to the Excel file and the word frequency was revealed. Then, the data acquired was grouped under the headings "space", "object", "person", "communicative expressions", "thematic" and "other" and the frequency numbers were calculated again. In order to increase the validity and reliability of the grouping; three experts, who are specialized in the field of Turkish education, have been consulted. The necessary corrections have been made within the framework of the received feedback and the final version of the study was created.

In the process of obtaining and interpreting data within the qualitative research model, document analysis method and semi-structured interview form were applied. Document analysis method can be defined as the systematic handling of printed and web-based data and documents (Bowen, 2009, p. 27). Semi-structured interviews are preferred by researchers because they are standard and flexible at a certain level, do not set limits on writing and filling surveys and tests, and help to obtain detailed information on the specified topic (Yıldırım & Şimşek, 2003).

As a result of the study; 4 schools with the highest number of foreign students in the city center of Uşak; a total of 86 (44 females and 42 males) foreign students provided 728 vocabulary words consisting of 194 varieties for "park-street-playgrounds", which is a social living area. The words given by the students for these social living spaces were re-grouped in 6 subtitles (space, object, person, communicative expressions, thematic and other) and the frequencies of the words were taken. In the list of all the words and word groups written by the students, the most frequently repeated 3 words were "football", "swing" and "basketball" respectively.

In this study, it was tried to identify the words most frequently used by foreign students in 4 secondary schools in the center of Uşak, where foreign students are the most. It is observed that 86 foreign students participating in the study gave a total of 728 vocabulary information on the theme of "park, street, playground", which is one of the social living spaces, and these words consist of 194 types. The theme of "park, street and playground", which is a social living area, has been divided into 6 titles as "space-object-person-communicative expressions-thematic-other" by the researchers, and it has been given its final shape by taking the opinions of 3 experts. In the study, in which 86 students participated in the study group, which was written by 86 students, the total of the words related to the "place" written by the students is 110 and it is seen that these words consist of 33 types. The first 3 repetitions of the words written by the students were "Atapark" (f: 20), "park" (f: 10) and "home" (f: 8). When students say park-street and playground, the place that comes to mind first is "Atapark", which is a well-known place in the center of Uşak. It has been observed that the names of "objects" from the words written by the students consist of 127 words and these words consist of 34 types. It was learned that the first 3 words the students wrote most in this theme were "ball" (f: 31), "bicycle" (f: 8) and "car" (f: 7). It was observed that the words "person" written by the students participating in the study about "park-street and playground" consist of 16 words in total and 6 types of these words. The two most frequently repeated words of the students' words were "child" (f: 7) and "friend" (f: 5). The sum of the words used by students as "communicative expression" for "park, street and playground" is 30. The "communicative expression" sentences consist of 26 types. It was seen that the most frequently used expression of the students was "it is my turn" (f: 3). This most repeated phrase suggests that students have learned the order and rules of play in the park, on the street or on the playground. The second most frequently repeated statement is "where are the children?" (f: 2) question sentence and another phrase with the same number of repetitions was the phrase "let's not break the windows" (f: 2). The sentence or words written by the study group students as "communicative expressions" are mostly composed of sentences that form the communication they establish with others in these social living spaces. "Throw back me", "I will slide too", "will you be my friend?", "Will you play with me?", "Come on, let's play" sentences made students think that they actively engaged in dialogue with other children. The fact that the students used expressions such as "let's not break the flowers, do not throw trash, do not break the windows" showed the rules they may have heard or learned in these social living spaces. The total of the words written by the students for the title "thematic: park-street-playground", which is one of the sub-titles, is 390 and consists of 65 types of words. It was found out that the three most frequently repeated words were "reserve player" (f: 40), "football" (f:

30), and "volleyball" (f: 29). It has been interesting that the most frequently repeated word is "reserve player". The most repeated word "reserve player" in Turkish; Considering that it is a word belonging to jargon, which is used extensively in the park, on the street or in playgrounds, it is thought that students spend a lot of time in these environments and learn this word. The other two words that were repeated most often were the words "football, volleyball". According to the data obtained, the words "basketball, tennis, skate, skateboard, bicycle" included in the top 20 words are also showed that the ones that the students in the study group participated the activities in the park-street-playgrounds. The names of the games written in this section such as "hopscotch, hide and seek, catching ball," have led to the conclusion that foreign students participating in the study also learned our traditional children's games and names. The last part of the "park-street-playground area" theme, which is divided into six sub-sections, is grouped as "other". The words that are excluded from the determined sections of all the words written by the students are collected in this group. In this section, a total of 56 vocabulary information was reached. It was seen that these words consist of 37 types. The first 3 most frequently repeated words were "tree" (f: 5), "shopping" (f: 4), "do shopping" (f: 4). In this section, students gave vocabulary knowledge from actions in park-street-playground areas. For example, "ride", "fall", "get off", "do business", "talk", "get up", "sit". When looking at the general list of words written by students who participated in the research, it was stated that a total of 728 vocabulary knowledge was obtained and these words consist of 194 types.